

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

7 DECEMBER 1971.

Voorstel van wet tot invoering van een nationaal minimumpensioen voor alle Belgen.

TOELICHTING

Het is normaal dat iedere bejaarde persoon over een gewaarborgd bestaansminimum beschikt.

Al te vaak gebeurt het dat winkeliers en andere middenstanders op het einde van een werkzaam leven bijna tot de bedelstaf zijn gedoemd.

Een minimumpensioen aan eenieder waarborgen is dan ook normaal; een onderzoek naar de bestaansmiddelen is al te vaak een bestraffing van spaarzaamheid en vooruitziendheid.

Voor vele landgenoten is ons voorstel overbodig, omdat hun pensioen veel hoger is : toch blijft het ook voor hen een « veiligheidsnet ».

Tenslotte wensen wij te laten opmerken dat het minder bezwarend voor de openbare schatkist zal uitvallen dan zou kunnen worden gedacht. De commissies van openbare onderstand zouden hun geldmiddelen zo beter kunnen aanwenden dan om leemten in het stelsel van de maatschappelijke zekerheid te ondervangen.

De billijkheid en de redelijkheid van ons wetsvoorstel laat ons een snelle goedkeuring verhoppen.

P. DE CLERCQ.

*
**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

7 DECEMBRE 1971.

Proposition de loi instaurant une pension nationale minimum pour tous les Belges.

DEVELOPPEMENTS

Il est normal que toute personne âgée dispose d'un minimum vital garanti.

Or il n'arrive que trop souvent qu'à la fin d'une vie de labeur, des commerçants et autres membres des classes moyennes se voient pour ainsi dire réduits à la mendicité.

Aussi est-il logique de garantir une pension minimum à tout un chacun; dans trop de cas, en effet, l'enquête sur les ressources aboutit à pénaliser le sens de l'économie et l'esprit de prévoyance.

Pour un grand nombre de nos compatriotes, notre proposition de loi est superflue, leur pension étant de loin supérieure au minimum proposé; il n'empêche que, pour eux aussi, elle sera toujours un « filet de sécurité ».

Enfin, nous tenons à souligner que son application sera moins onéreuse pour le Trésor qu'on pourrait le croire. Elle permettrait aux commissions d'assistance publique de donner à leurs moyens financiers une affectation plus adéquate en les dispensant de combler les lacunes du régime de sécurité sociale.

Eu égard à son caractère équitable et raisonnable, notre proposition de loi pourra, espérons-nous, être rapidement adoptée.

*
**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

Iedere Belg mag, van de leeftijd van 65 jaar af, aanspraak maken op een minimumpensioen van 50.000 frank per alleenstaande en van 75.000 frank per echtpaar.

ART. 2.

Het minimumpensioen bedoeld in artikel 1 wordt toegerekend zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen van de betrokkenen.

ART. 3.

De bedragen bedoeld in artikel 1 schommelen naargelang van de evolutie van de index der consumptieprijzen volgens de modaliteiten vastgelegd door de Koning.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1971.

P. DE CLERCQ.
J. BASCOUR.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

Tout Belge peut, à partir de l'âge de 65 ans, prétendre à une pension minimum de 50.000 francs pour un isolé ou de 75.000 francs pour un ménage.

ART. 2.

La pension minimum visée à l'article 1^{er} est accordée sans enquête sur les ressources des intéressés.

ART. 3.

Les montants prévus à l'article 1^{er} varient en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, d'après les modalités déterminées par le Roi.

ART. 4.

La présente loi produit ses effets au 1^{er} janvier 1971.